



הפטרת בזקתי

HAFTARAT BECHUKOTAI

Yirmiyah (Jeremiah/Jeremías) 16:19-17:14

יט יהוה עזי ומעזי ומנוסי ביום צרה אליך גוים יבאו
 מאפסי-ארץ ויאמרו אך-שקר נחלו אבותינו הבל
 ואין-בם מועיל: כ היעשה-לו אדם אלהים והמה לא
 אלהים: כא לכן הנני מודיעם בפעם הזאת אודיעם
 את-ידי ואת-גבורתי וידעו כי-שמי יהוה: [יז] כ חטאת
 יהודה כתובה בעט ברזל בצפרן שמיר חרושה
 על-לוח לבם ולקרנות מזבחותיכם: ב כזכר בניהם
 מזבחותם ואשריהם על-עץ רענן על גבעות הגבהות:
 ג הררי בשדה חילך כל-אוצרותיך לבז אתן במתיך
 בחטאת בכל-גבוליך: ד ושמטתה ובך מנחלתך אשר
 נתתי לך והעבדתיך את-איביך בארץ אשר לא-ידעת
 כי-אש קדחתם באפי עד-עולם תוקד: ה כה | אמר
 יהוה ארוך הגבר אשר יבטח באדם ושם בשר זרעו
 ומן-יהוה יסור לבו: ו והיה כערער בערבה ולא יראה
 כי-יבוא טוב ושכן חררים במדבר ארץ מלחה ולא
 תשב: ז ברוך הגבר אשר יבטח ביהוה והיה יהוה

מִבְּטַחֹוֹ: ה וְהִיא כְּעֵץ | שְׁתּוֹל עַל־מַיִם וְעַל־יּוֹבֵל יִשְׁלַח
שְׂרָשָׁיו וְלֹא יִרְאֶה (ירא כתיב) כִּי־יִבֹּא הֵם וְהִיא עֲלֵהוּ
רַעֲנַן וּבִשְׁנַת בְּצֻרַת לֹא יִדְאָג וְלֹא יִמֵּשׁ מִעֲשׂוֹת פְּרִי:
ט עֵקֶב הַלֵּב מְכַל וְאִנְשׁ הוּא מִי יִדְעֵנוּ: י אֲנִי יְהוָה חֶקֶר
לֵב בַּחֵן כְּלִיּוֹת וְלִתֵּת לְאִישׁ כְּדַרְכָּיו (כדורכו כתיב) כְּפָרִי
מִעֲלֵלָיו: יא קִרָּא דְגַר וְלֹא יִלְד עֲשֵׂה עֶשֶׂר וְלֹא
בְּמִשְׁפַּט בַּחֲצֵי יָמָיו (ימו כתיב) יַעֲזֹבֵנוּ וּבְאַחֲרֵיתוֹ יִהְיֶה
יב נָבֵל: יב כֶּסֶף כְּבוֹד מְרוֹם מְרֵאשׁוֹן מְקוֹם מְקַדְשָׁנוּ:
יג מְקוֹה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עֲזָבֶיךָ יִבְשׁוּ וְסוּרֵי (יסורי כתיב)
בְּאַרְצָךְ יִכְתְּבוּ כִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה:
יד רְפֹאֲנִי יְהוָה וְאַרְפֵּא הוֹשִׁיעֵנִי וְאוֹשַׁעַה כִּי תִהְלַתִּי
אֶתָּה:

19. O Hashem, my strength, and my fortress, and my refuge in the day of affliction, nations shall come to you from the ends of the earth, and shall say, Surely our fathers have inherited lies, worthless idols, and things in which there is no profit. 20. Shall a man make gods to himself, and they are no gods? 21. Therefore, behold, I will this once make know to them, I will cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Hashem. [17] 1. The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond; it is engraved on the tablet of their heart, and upon the horns of your altars; 2. As they remember their children so they remember their altars and their Asherim by the green trees upon the high hills. 3. O mountain dweller in the field, I will give your wealth and all your treasures to the destroyers, and your high hills because of sin, through out all your borders. 4. And you, yourself, shall discontinue from your heritage that I gave you; and I will cause you to serve your enemies in the land which you know not; for you have kindled a fire in my anger, which shall burn for ever. 5. Thus says Hashem; Cursed be the man who trusts in man, and makes flesh his arm, and whose heart departs from Hashem. 6. For he shall be like the juniper tree in the desert, and shall not see when good comes; but shall inhabit the parched places in the wilderness, in a salt land and not inhabited. 7. Blessed is the man who trusts in Hashem, and whose hope is Hashem. 8. For he shall be like a tree planted by the waters, that spreads out its roots by the river, and shall not see when heat comes, but its leaf shall be green; and shall not be anxious in the year of drought, nor shall it cease from yielding fruit. 9. The heart is deceitful above all things, and desperately wicked; who can know it? 10. I, Hashem,

search the heart, I test the inwards, to give every man according to his ways, and according to the fruit of his doings. 11. As the partridge sits on eggs, and hatches them not; so is he who gets riches, and not by right; he shall leave them in the midst of his days, and at his end shall be a fool. 12. A glorious high throne from the beginning is the place of our sanctuary. 13. O Hashem, the hope of Israel, all who forsake you shall be ashamed, and those who depart from me shall be written in the earth, because they have forsaken Hashem, the fountain of living waters.

19. Oh Hashem, mi fuerza y mi fortaleza, y mi refugio en el día de la aflicción, naciones vendrán a ti desde los confines de la tierra, y dirán: Ciertamente nuestros padres heredaron mentiras, ídolos vanos, y cosas en que no hay ganancia. 20. ¿Hará el hombre dioses para sí mismo, y no son dioses? 21. Por tanto, he aquí, esta vez les haré saber, les haré conocer mi mano y mi poder; y sabrán que mi nombre es Hashem. [17] 1. El pecado de Judá está escrito con cincel de hierro y con punta de diamante; está grabada en la tabla de su corazón, y en los cuernos de vuestros altares; 2. Como se acuerdan de sus hijos así se acuerdan de sus altares y sus Aseras por los árboles verdes sobre las altas colinas. 3. Oh montañés en el campo, daré tus riquezas y todos tus tesoros a los destructores, y tus altas colinas a causa del pecado, en todos tus términos. 4. Y tú mismo cesarás de la heredad que te di; y os haré servir a vuestros enemigos en la tierra que no conocéis; porque has encendido un fuego en mi ira, el cual arderá para siempre. 5. Así dice Hashem; Maldito el hombre que confía en el hombre, y hace de la carne su brazo, y cuyo corazón se aparta de Hashem. 6. Porque será como el enebro en el desierto, y no verá cuando venga el bien; sino que habitarán los lugares secos en el desierto, en una tierra salada y deshabitada. 7. Bienaventurado el hombre que confía en Hashem, y cuya esperanza es Hashem. 8. Porque será como árbol plantado junto a las aguas, que junto a la corriente echará sus raíces, y no verá cuando viene el calor, sino que su hoja estará verde; y no se angustiará en el año de sequía, ni dejará de dar fruto. 9. El corazón es engañoso sobre todas las cosas, y desesperadamente perverso; quien puede saberlo 10. Yo, Hashem, escudriño el corazón, examino el interior, para dar a cada uno según sus caminos y según el fruto de sus obras. 11. Como la perdiz se posa sobre los huevos y no los incuba; así es el que se enriquece, y no por derecho; los dejará en medio de sus días, y en su fin será un necio. 12. Trono alto y glorioso desde el principio es el lugar de nuestro santuario. 13. Oh Hashem, la esperanza de Israel, todos los que te abandonan serán avergonzados, y los que se apartan de mí serán escritos en la tierra, porque han dejado a Hashem, la fuente de aguas vivas.